

Čtvrtek, 13. září 2012

Ázerbájdžán: případ Ramila Safarova

P7_TA(2012)0356

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. září 2012 o Ázerbájdžánu: případ Ramila Safarova (2012/2785(RSP))

(2013/C 353 E/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předcházející usnesení o situaci Ázerbájdžánu, zejména na usnesení týkající se lidských práv,
- s ohledem na ustálenou praxi mezinárodního práva ve věci předávání osob, konkrétně na Evropskou úmluvu o předávání odsouzených osob, v jejímž rámci bylo dohodnuto, že bude rozvíjena spolupráce s cílem napomoci spravedlnosti a sociální rehabilitaci odsouzených osob tím, že tyto osoby budou moci vykonávat trest ve své vlastní společnosti,
- s ohledem na prohlášení svého předsedy Martina Schulze ze dne 5. září 2012 o omilostnění Ramila Safarova v Ázerbájdžánu,
- s ohledem na společné prohlášení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové a komisaře Štefana Füleho ze dne 3. září 2012 o propuštění Ramila Safarova,
- s ohledem na prohlášení generálního tajemníka Rady Evropy Thorbjørna Jaglanda ze dne 4. září 2012,
- s ohledem na oficiální dopis zástupce ministra spravedlnosti Ázerbájdžánské republiky Vilajata Zachirova maďarskému ministerstvu pro veřejnou správu a spravedlnost ze dne 15. srpna 2012,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. dubna 2012 o jednáních o dohodě o přidružení mezi EU a Ázerbájdžánem ⁽¹⁾;
- s ohledem na prohlášení maďarského premiéra Viktora Orbána ze dne 3. září 2012, v němž ujistil, že Maďarsko jednalo v souladu se svými mezinárodními závazky,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi EU a Ázerbájdžánem, která vstoupila v platnost v roce 1999, a na probíhající jednání mezi těmito dvěma stranami o nové dohodě o přidružení, která by měla nahradit předchozí dohodu,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0127.

Čtvrtek, 13. září 2012

- A. vzhledem k tomu, že Ramil Safarov vykonával od roku 2004 v Maďarsku trest odnětí svobody poté, co v průběhu kurzu pořádaného v Budapešti pod záštitou programu NATO Partnerství pro mír brutálně zavraždil arménského kolegu; vzhledem k tomu, že Safarov se ke svému činu přiznal, aniž by vyjádřil jakoukoli lítost, a odůvodnil svůj čin tím, že zavražděný byl Armén;
- B. vzhledem k tomu, že dne 31. srpna 2012 byl Ramil Safarov, poručík ázerbájdžánské armády odsouzený v Maďarsku za vraždu k doživotnímu trestu odnětí svobody, předán Ázerbájdžánu na základě dlouho projednávané žádosti ázerbájdžánských orgánů;
- C. vzhledem k tomu, že bezprostředně po převozu do Ázerbájdžánu udělil ázerbájdžánský prezident İlham Alijev Ramilu Safarovovi milost v souladu s Ústavou Ázerbájdžánské republiky a článkem 12 Úmluvy o předávání odsouzených osob;
- D. vzhledem k tomu, že podle článku 9 Úmluvy o předávání odsouzených osob, jejímiž smluvními stranami je Maďarsko i Ázerbájdžán, může být osoba odsouzená na území jednoho státu předána na území druhého státu za účelem výkonu uloženého trestu, pokud jsou splněny podmínky stanovené úmluvou;
- E. vzhledem k tomu, že zástupce ministra spravedlnosti Ázerbájdžánské republiky Vilajat Zahirov zaslal dne 15. srpna 2012 maďarskému ministerstvu pro veřejnou správu a spravedlnost oficiální dopis, v němž oznámil, že rozhodnutí soudů cizích států o předávání odsouzených osob za účelem výkonu zbývajících částí trestu odnětí svobody v Ázerbájdžánské republice jsou prováděna v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. a) úmluvy, aniž by bylo změněno rozhodnutí soudů; vzhledem k tomu, že pan Zahirov dále své maďarské protějšky ujistil, že podle trestního zákona Ázerbájdžánské republiky může soud změnit doživotní trest odnětí svobody pouze na časově ohraničený trest a že odsouzený může být podmíněčně propuštěn nejdříve po uplynutí 25 let trestu; vzhledem k tomu, že ázerbájdžánské orgány poté popřely, že by maďarským orgánům poskytl jakékoli diplomatické záruky;
- F. vzhledem k tomu, že poručíku Safarovovi se dostalo v Ázerbájdžánu velkolepého uvítání a že již několik hodin po návratu mu byla udělena prezidentská milost, byl propuštěn a ve veřejné ceremonii povýšen na majora;
- G. vzhledem k tomu, že rozhodnutí o propuštění Ramila Safarova vyvolalo četné mezinárodní reakce odmítající a odsuzující tento krok;
- H. vzhledem k tomu, že dne 31. srpna 2012 arménský prezident Serž Sargsjan oznámil, že Arménie přerušila své diplomatické styky s Maďarskem;
- I. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán se aktivně účastní evropské politiky sousedství a východního partnerství, je zakládajícím členem shromáždění Euronest a zavázal se dodržovat demokracii, lidská práva a zásady právního státu, které jsou klíčovými hodnotami těchto iniciativ,
- J. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán se stal nestálým členem Rady bezpečnosti OSN na období 2012–2013 a že se zavázal se cítit hodnoty vyjádřené v Chartě lidských práv OSN a Všeobecné deklaraci lidských práv;
- K. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán je členem Rady Evropy a smluvní stranou Evropské úmluvy o lidských právech (ECHR) a řady dalších mezinárodních smluv v oblasti lidských práv včetně Mezinárodní úmluvy o občanských a politických právech;

Čtvrtek, 13. září 2012

1. zdůrazňuje význam právního státu a dodržování přijatých závazků;
2. vyjadřuje politování nad rozhodnutím ázerbájdžánského prezidenta udělit milost Ramilu Safarovovi, kterého soud v jednom z členských států Evropské unie odsoudil za vraždu; považuje toto rozhodnutí za symbolický krok, který by mohl přispět k další eskalaci napětí mezi dvěma zeměmi a který prohlubuje pocit bezpráví a zvěštuje propast mezi těmito zeměmi, a je dále znepokojen tím, že tento krok narušuje celý proces usmíření ve společnostech zasažených konfliktem a mohl by ohrozit možnosti budoucího rozvoje mírových mezilidských kontaktů v regionu;
3. domnívá se, že ačkoli je prezidentská milost udělená R. Safarovovi v souladu s literou Evropské úmluvy o předávání odsouzených osob, je v rozporu s duchem této mezinárodní smlouvy, která byla uzavřena s cílem umožnit předávání osob odsouzených na území jednoho státu do státu jiného, kde vykonají zbytek svého trestu;
4. považuje prezidentskou milost udělenou Safarovovi za porušení diplomatických záruk, které Ázerbájdžán poskytl maďarským orgánům ve své žádosti o předání v souladu s Evropskou úmluvou o předávání odsouzených osob;
5. vyjadřuje politování nad tím, že Ramilu Safarovovi se dostalo v Ázerbájdžánu uvítání jako hrdinovi, byl hned po příjezdu povýšen na majora a byl mu zpětně vyplacen plat za 8 let; má obavy z toho, že by se mohl stát příkladem pro budoucí generace, a vyjadřuje znepokojení nad podporou a uznáním, jichž se mu dostává od ázerbájdžánského státu;
6. zastává názor, že legitimní pocit frustrace, který v Ázerbájdžánu a v Arménii panuje v souvislosti s nedostatečným pokrokem v mírovém procesu v oblasti Náhorního Karabachu, nemůže ospravedlnit akty pomsty ani zbytečné provokace, které jen zvyšují napětí v již tak napjaté a křehké situaci;
7. vyjadřuje svou podporu současným snahám ESVČ, zvláštěního zástupce EU pro jižní Kavkaz a členských států o zmírnění napětí a o to, aby v mírovém procesu v regionu došlo k pokroku;
8. podporuje předsednictví Minské skupiny OBSE v jeho snahách o dosažení výrazného pokroku v mírovém procesu v oblasti Náhorního Karabachu s cílem nalézt celkové a trvalé řešení v souladu s mezinárodním právem;
9. trvá na tom, že EU by měla hrát výraznější úlohu v řešení konfliktu na Náhorním Karabachu, a to tím, že bude podporovat zaváděním opatření na budování důvěry, které budou usilovat o sblížení Arménů a Ázerbájdžánců a budou šířit myšlenky míru, usmíření a důvěry na všech stranách;
10. připomíná svůj postoj, že dohoda o přidružení mezi EU a Ázerbájdžánem, která je v současné době předmětem vyjednávání, by měla obsahovat ustanovení o ochraně a podpoře lidských práv a právního státu a kritéria pro hodnocení jejich dodržování;
11. odsuzuje veškeré formy terorismu a používání teroristických hrozeb;
12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení ESVČ, Evropské radě, Evropské komisi, vládám a parlamentům Ázerbájdžánské republiky a Arménské republiky, Radě Evropy, OBSE a zpravodajovi OSN pro lidská práva a boj proti terorismu.